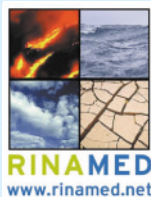


SENSIBILISATION DES POPULATIONS FACE AUX RISQUES NATURELS



I Progetto RINAMED "Sensibilisation des populations face aux risques naturels" ha coinvolto partner francesi, spagnoli e italiani dell'arco del Mediterraneo Occidentale.

Il progetto ha avuto come obiettivo la creazione di un kit di strumenti di sensibilizzazione, formazione e informazione riguardo ai rischi naturali, rivolti all'intera società civile. Alla base di quest'esperienza vi è la certezza che la prepara-

zione civile, la "cultura del rischio" rappresentano una componente imprescindibile della gestione del rischio.

Le attività sono state in tutto diciannove, di cui alcune sperimentate esclusivamente da un partner (Formazione degli operatori del settore turistico, Isole Baleari; Formazione dei politici, PACA), altre replicate localmente (Azioni civiche, Mostre itineranti, Gioco di ruolo, indagine sulla percezione del rischio, Formazione dei giovani, dei tecnici della Pubblica Amministrazione) altre infine realizzate in modo congiunto (Campus Internazionale di Avignone, novembre 2003, Forum per comunicatori, ottobre 2004). Il convegno presenta i principali risultati ottenuti a livello regionale, le conclusioni derivanti dall'indagine valutativa realizzata nelle tre nazioni ed attribuisce il premio giornalistico "Natural Risiko" per il miglior servizio radiotelevisivo e il miglior articolo realizzati quest'anno riguardo alla tematica dei rischi naturali, nella Regione Piemonte.

Le Projet RINAMED "Sensibilisation des populations face aux risques naturels" a engagé des partenaires français, espagnols et italiens de l'Arc Méditerranéen Occidental.

Le projet a eu le but de créer un ensemble d'outils de sensibilisation, formation et information pour l'entière société civile. A la base de cette expérience il y a la certitude que la préparation civile, la " culture du risque " représente un composant fondamental de la gestion du risque. Les activités réalisées sont dix-neuf, dont certaines mises en place seulement par un partenaire (Formation des opérateurs du secteur touristique, Iles Baléares ; Formation des élus, PACA), d'autres répliquées au niveau local (Actions civiques, expositions, Jeu de rôle, Evaluation, Formation des jeunes, des techniciens de l'Administration Publique) ou bien réalisées ensemble (Campus d'Avignon en 2003, Forum des Communicateurs, 2004). Le congrès présente les principaux résultats obtenus au niveau de la Région Piemonte, les conclusions de la recherche sur la perception du risque dans les trois Pays et attribue le prix journalistique " Natural Risiko " pour le meilleur service radiotélévisé et le meilleur article réalisés au cours de l'année relativement aux risques naturels.

4 NOVEMBRE 2004

Programma/Ordre du jour

Moderatore/Modérateur : Dott./M. Giovanni Teppa, Struttura Comunicazione Istituzionale, Arpa Piemonte

9.00 Accoglienza/Accueil

9.30 Arpa Piemonte partecipa al progetto INTERREG sui Rischi Naturali nel Mediterraneo (RiNaMed)

Arpa Piemonte participe au projet Interreg sur la sensibilisation des populations face aux risques naturels (RiNaMed)

Dott./M. Stefano Bovo, Responsabile Area Previsione e Monitoraggio Ambientale, Arpa Piemonte

9.45 Rischi naturali: il CD Rom e il video informativo Risques naturels : le CD Rom et le vidéo informatif

Dott./M. Luca Mensio, Area Previsione e Monitoraggio Ambientale, Arpa Piemonte

10.45 La percezione del rischio da parte degli abitanti dell'area del Mediterraneo Occidentale (Medocc)

La perception du risque par les habitants de l'espace Medocc

Dott./M. Marco Lombardi, Università Cattolica di Milano

11.15 I cittadini partecipano alla gestione del rischio: giochi e strumenti da RiNaMed

Les citoyens participent à la gestion du risque: jeux et instruments du RiNaMed

Dott./M. Ille Monica Ponzone, Arpa Piemonte

11.30 La "cultura del rischio": il ruolo della Protezione Civile La " culture du risque " : le rôle de la Protezione Civile

Arch./M. Franco DeGiglio, Settore di Protezione Civile Regionale, Regione Piemonte

12.00 Aperitivo/Apéritif

12.30 "Natural Risiko: i media e l'informazione sui rischi naturali" - Premiazione del concorso giornalistico

" Natural Risiko : sensibilisation des populations face aux risques naturels " - Remise du prix journalistique

Presiede la Giuria/Jury présidé par : Dott. Geol./M. Vincenzo Cocco, Direttore Generale di Arpa Piemonte

I partecipanti sono invitati a prendere parte al buffet al termine del convegno

Les participants sont invités au buffet qui aura lieu en clôture du congrès

5 NOVEMBRE 2004

Programma/Ordre du jour

Moderatore/Modérateur : Dr./M. Vincenzo Cocco, Direttore Generale di ARPA Piemonte

10.00 Introduzione/Introduction

Dr./M. Vincenzo Cocco, Direttore Generale di ARPA Piemonte

10.20 Il Programma Interreg III B Medocc e la nuova programmazione dei fondi strutturali

Le Programme Interreg III B Medocc et la nouvelle orientation des Fonds Structurels

Ing./M. Fabio Crocco, Autorità di Gestione Medocc, Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

10.40 Lo strumento Interreg nella programmazione regionale L'outil Interreg dans la programmation régionale

Arch./M. Mariella Olivier, Regione Piemonte, Direzione Pianificazione Urbanistica e Territoriale

11.00 Il ruolo del sistema agenziale italiano nella prevenzione dei rischi naturali

Le rôle du système des agences environnementales italiennes dans la prévention des risques naturels

Ing./M. Giorgio Cesari, Direttore Generale APAT

11.20 Coffee Break

11.50 Normativa e stato dell'arte in materia di prevenzione dei rischi naturali in Italia

Législation et état de l'art en matière de prévention des risques naturels en Italie

Prof. Bernardo De Bernardinis, Dipartimento Protezione Civile

12.10 Normativa e stato dell'arte in materia di prevenzione dei rischi naturali in Francia

Législation et état de l'art en matière de prévention des risques naturels en France

Dr./M. François Gillet, Pôle Grenoblois des Risques Naturels, Francia

12.30 Normativa e stato dell'arte in materia di prevenzione dei rischi naturali in Spagna

Législation et état de l'art en matière de prévention des risques naturels en Espagne

Prof. Maria del Carmen Llasat, Università di Barcellona - Agenzia Catalana de l'Aigua

12.50 Lunch

Moderatore/Modérateur : Dr./M. Stefano Bovo, Responsabile dell'Area Previsione e Monitoraggio Ambientale di ARPA Piemonte

14.20 Il progetto HYDROPTIMET nel contesto della previsione e prevenzione dei rischi naturali

Le projet HYDROPTIMET dans le contexte de la prévision et prévention des risques naturels

Dr./M. me Renata Pelosini, ARPA Piemonte

Dr./M. Ille Graziella Priod, ARPA Piemonte

14.50 Il progetto HYDROPTIMET: aspetti meteorologici

Le projet HYDROPTIMET : aspects météorologiques

Dr./M. me Sandrine Anquetin, Université Joseph Fourier, Grenoble

15.10 Il progetto HYDROPTIMET: aspetti idrologici

Le projet HYDROPTIMET : aspects hydrologiques

Prof. Charles Obled, Institut National Polytechnique de Grenoble

15.30 Il progetto RISK-AWARE/Le projet RISK-AWARE

Prof. Stefano Tibaldi, Direttore del Servizio idro-meteorologico di ARPA Emilia Romagna

15.50 Il progetto RINAMED/Le projet RINAMED

Dr./M. Jean Baptiste Lanaspese, Direttore del Centre Méditerranéen de l'Environnement, Région PACA, Francia

16.10 Situazione idroclimatica in Sicilia, esperienze e contributi nel Progetto SEDEMED. Analisi ed azioni volte alla mitigazione degli effetti negativi conseguenti a fenomeni di siccità e/o di piena

Situation hydro-climatique en Sicile, expériences et contributions dans le Projet SEDEMED. Analyse et actions finalisées à l'apaisement des effets négatifs des phénomènes de sécheresse et/ou de crue

Ing./M. Giuseppe Geraci, Direttore dell'Ufficio Idrografico della Regione Sicilia

Ing./M. Giuseppe Geraci, Direttore dell'Ufficio Idrografico della Regione Sicilia

Ing./M. Giuseppe Geraci, Direttore dell'Ufficio Idrografico della Regione Sicilia

16.30 Chiusura dei lavori/Clôture des travaux

Dr./M. Stefano Bovo, Responsabile dell'Area Previsione e Monitoraggio Ambientale di ARPA Piemonte

COME RAGGIUNGERE IL LUOGO DELL'INCONTRO

In treno: Dalla Stazione Porta Nuova, Corso Vittorio Emanuele 53
Info su treni e orari: www.trenitalia.it
Uscita via Sacchi: 15-20 minuti a piedi (percorso rosso) oppure in bus (percorso blu: linea 58 o 58/ alla fermata Via Arsenale/Corso Vittorio Emanuele II per 3 fermate, scendere alla fermata Corso Stati Uniti/Via Lamarmora).

In aereo: Aeroporto Internazionale "Sandro Pertini"
Caselle Torinese (Torino) – Tel : +39 011 5676361/362
www.turin-airport.com
Dista circa 15 km dal centro città

- Taxi al livello Arrivi, di fronte all'uscita dei voli nazionali/UE. Tempo di percorrenza per raggiungere il centro di Torino: circa 30', costo indicativo € 30;
- Linea ferroviaria dall'aeroporto alla Stazione Dora di Torino. Partenze ogni mezz'ora dalle ore 5.13 alle 19.43 per l'aeroporto e dalle ore 6.49 alle 21.19 per Torino;
- Linea autobus per il centro cittadino, attiva dalle prime ore del mattino fino alla mezzanotte. Tempo di percorrenza: circa 40'.

COMME ARRIVER AU LIEU DE LA RENCONTRE

Par train : De la Gare de Porta Nuova, Corso Vittorio Emanuele 53
Informations sur les trains et les horaires : www.trenitalia.com
Sortie via Sacchi: 15-20 minutes à pieds (parcours rouge) ou par le bus (parcours bleu : prendre le bus 58 ou 58/ à l'arrêt Via Arsenale/Corso Vittorio Emanuele II pour 3 arrêts et descendre à l'arrêt Corso Stati Uniti/Via Lamarmora).

Par avion : Aéroport International " Sandro Pertini " Caselle Torinese (Torino) – Tel : +39 011 5676361/362
www.turin-airport.com
A 15 km du centre-ville

- Taxi au niveau des Arrivées, face à la sortie des vols nationaux/EU. Pour arriver à Turin : 30 minutes environ, 30 €;
- Train de l'aéroport à la Gare Dora de Turin. Départ toutes les demi-heure de 5h13 à 19h43 pour l'aéroport et de 6h49 à 21h19 pour la ville. 25 minutes environ;
- Bus pour le centre-ville à partir des premières heures du matin jusqu'à minuit : 40 minutes environ.

OPTIMISATION DES OUTILS DE PRÉVISION HYDRO-MÉTÉOROLOGIQUE



Il progetto HYDROPTIMET

"Optimisation des outils de prévision hydro-météorologique", insieme ad ARPA Piemonte che ricopre il ruolo di capofila, ha coinvolto 13 partner afferenti all'area Medocc.

Il progetto è inserito nel contesto della prevenzione e previsione dei rischi naturali ed ha affrontato il tema del raccordo tra la componente meteorologica ed idrologica finalizzato alla valutazione degli effetti di eventi di precipitazione intensa sul territorio dell'area del Mediterraneo Occidentale, con l'obiettivo di migliorare l'aspetto previsionale complessivo. Il convegno si propone, a dieci anni dall'alluvione che ha gravemente colpito il Piemonte, causando decine di vittime e danni ingenti ad importanti infrastrutture presenti sul territorio regionale, di esporre i principali risultati del progetto e fare il punto su come la previsione e prevenzione dei rischi naturali venga affrontata nei Paesi partner di HYDROPTIMET, Italia, Francia e Spagna, tenendo conto delle politiche comunitarie, nazionali e regionali in materia di tutela ambientale.

Le projet HYDROPTIMET "Optimisation des outils de prévision hydro-météorologique" voit la participation de l'ARPA Piemonte dans le rôle de chef de file et d'autres 13 partenaires de la région Medocc.

Le projet s'est déroulé dans le contexte de la prévention et prévision des risques naturels et il a abordé le thème de l'union entre les composantes météorologique et hydrologique pour l'évaluation des effets des événements de précipitation intense dans le territoire de la Méditerranée Occidentale, dans le but d'améliorer l'aspect prévisionnel d'ensemble.

Dix ans après l'inondation qui a durement frappé le Piémont en provoquant des victimes et des ravages considérables à des importantes infrastructures du territoire régional, cette rencontre se propose d'exposer les résultats du projet et de montrer comment les Pays partenaires d'HYDROPTIMET, Italie, France et Espagne, affrontent la prévision et la prévention des risques naturels, en tenant compte des politiques communautaires, nationales et régionales en matière de tutelle environnementale.

ISCRIZIONE AL CONVEGNO INSCRIPTION À LA CONFÉRENCE

Si prega di comunicare la propria adesione all'indirizzo e-mail: eventi@arpa.piemonte.it

Tel: +39 011 8153274

Fax: +39 011 8153292

precisando a quale giornata si intende partecipare

(4 novembre, 5 novembre, entrambi i giorni)

Per informazioni, telefonare al numero +39 011 3169581

Nous vous prions de communiquer votre adhésion

à l'adresse E-mail : eventi@arpa.piemonte.it

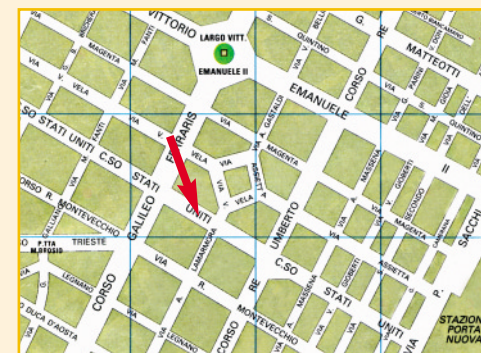
Tel: +39 011 8153274

Fax: +39 011 8153292

en précisant à quelle journée vous voulez participer

(4 novembre, 5 novembre, les deux jours)

Pour informations, téléphoner au numéro +39 011 3169581



Luogo dell'incontro/Lieu de la rencontre
CENTRO INCONTRI
REGIONE PIEMONTE
Corso Stati Uniti, 23
TORINO



PREVISIONE, PREVENZIONE E SENSIBILIZZAZIONE

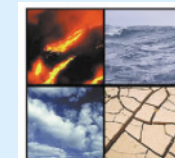
Il progresso della cultura del rischio nel contesto delle iniziative comunitarie di cooperazione transnazionale

PREVISION, PREVENTION ET SENSIBILISATION

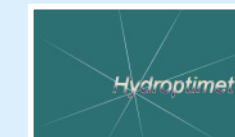
Les progrès de la culture du risque dans le cadre des initiatives communautaires de coopération transnationale

4 novembre 2004 IL PROGETTO RINAMED

Sensibilizzazione delle popolazioni rispetto ai rischi naturali
Sensibilisation des populations face aux risques naturels



RINAMED
www.rinamed.net



5 novembre 2004 IL PROGETTO HYDROPTIMET

Ottimizzazione degli strumenti di previsione idrometeorologica
Optimisation des outils de prévision hydro-météorologique